

# HUBERTH



**DE** BETRIEBSANLEITUNG.....4

**EN** USER'S MANUAL..... 9

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ... 13



## BAUTEILE DER MASCHINE / PARTS OF THE TOOL / ЧАСТИ ИНСТРУМЕНТА

|   |  |                                       |   |
|---|--|---------------------------------------|---|
| 1 | Gerätegehäuse  | Tool body                             | Корпус машинки  |
| 2 | EIN/AUS-Schalter                                       | On/Off Control button                 | Кнопка пуска  |
| 3 | Netzkabel mit Stecker                                  | Power cable with plug                 | Сетевой электрический кабель с вилкой                     |
| 4 | Anschluß f. Absaug Schlauch;<br>Innenweite Ø 29 mm     | 29 mm. int. Ø suction pipe connection | Соединительная муфта для вытяжного шланга Ø29 мм          |
| 5 | Schleifteller m. Klettverschluß für Haftscheifscheiben | Velcro backing pad                    | Диск-подошва с «липучкой» для крепления абразивной бумаги |
| 6 | Zapfenschlüssel  | Spanner wrench                        | Ключ рожковый   |
| 7 | Staubfangsack mit Anschlußstück                        | Dust bag with connection tube         | Мешок пылесборный с присоединительным патрубком           |
| 8 | DrehzahlEinstellung                                    | Speed control                         | Регулятор скорости  |

## Tabelle I / Table I / Таблица I TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| TYP / TYPE / МОДЕЛЬ                                  |                            | RP207187-3                        | RP207187-5                        |
|--|----------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Spannung / Operating voltage / Электропитание        | V/Hz<br>В / Гц             | 230 / 50-60                       | 230 / 50-60                       |
| Leistungsaufnahme / Power / Потребляемая мощность    | W<br>Вт                    | 460                               | 460                               |
| Umdrehungen Max. / RPM max. / Обороты, макс.         | U/Min<br>rev/min<br>об/мин | 4.500 – 10.000                    | 4.500 – 10.000                    |
| Schwingkreis / Orbital diameter / Ход эксцентрика    | mm<br>мм                   | 3                                 | 5                                 |
| Schleifteller / Disc pad diameter / Диаметр подошвы  | mm<br>мм                   | Ø150                              | Ø150                              |
| Löcher / Holes / Количество отверстий                |                            | Multy / «Мульти»                  | Multy / «Мульти»                  |
| Typ Schleifteller / Disc pad type / Тип подошвы      |                            | Klettsystem<br>Velcro<br>«Велкро» | Klettsystem<br>Velcro<br>«Велкро» |
| Absaugvorrichtung / Extraction system / Пылеудаление |                            | Ja / Yes / Да                     | Ja / Yes / Да                     |
| Nettogewicht / Netto weight / Вес нетто              | Kg<br>кг                   | 3.25                              | 3.25                              |

## PICTOGRAMM / PICTOGRAMS / ПИКТОГРАММЫ



Lesen Sie vor Bedienung des Geräts folgende Anweisungen.  
Read the following instruction first before operating the product.  
Перед началом работы следует ознакомиться с инструкцией



Wichtige Sicherheitshinweise.  
Important safety indications.  
Важные указания по технике безопасности.



Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.  
Use personal protective equipment.  
Используйте персональные средства защиты.

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE**

**ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

**1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT**

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel (3) nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**3) SICHERHEIT VON PERSONEN**

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

**4) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN**

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) SERVICE**
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### 8.12.1.102 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE IN BEZUG AUF DEN RÜCKSCHLAG

Der Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion eines verklemmten oder hängenden Rades, Lagers oder anderen Zubehörs. Ein Einklemmen oder Hängenbleiben bewirkt schnell ein Blockieren des sich drehenden Teils, was wiederum zu einem Kraftstoß in entgegen gesetzter Arbeitsrichtung führt. Verklemmt sich beispielsweise eine Schleifscheibe im Werkstück, kann die verklemmte Schleifscheibe sich an der Materialoberfläche festfressen und herausgeschleudert werden. Die Schleifscheibe springt plötzlich entweder in Richtung Benutzer oder von ihm weg, dies hängt von der Bewegungsrichtung der Scheibe an der Klemmstelle ab. Die Schleifscheibe kann unter diesen Umständen auch brechen. Ein Rückschlag ist das Ergebnis eines falschen Werkzeugeinsatzes oder einer falschen Arbeitsweise und lässt sich durch die folgenden Sicherheitsvorkehrungen vermeiden.

- a) Das Werkzeug stets fest greifen und den eigenen Körper und die Arme in eine Position bringen, in der Sie dem Rückschlag standhalten können. Stets den zusätzlichen Hilfsgriff verwenden, wenn vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über den Rückschlag oder das Drehmoment beim Start zu haben. Der Benutzer kann durch Ergreifen der entsprechenden Maßnahmen die Reaktionsmomente oder Rückschlagskräfte unter Kontrolle halten.
- b) Bringen Sie Ihre Hände nie in die Nähe eines rotierenden Werkzeugs. Das Werkzeug kann einen Rückschlag auf Ihre Hand verursachen.
- c) Positionieren Sie Ihren Körper so, dass Sie im Falle eines Rückschlags nicht vom Werkzeug getroffen werden können. Der Rückschlag katapultiert das Werkzeug in die der Schleifscheibenbewegung entgegengesetzte Richtung.
- d) Beim Bearbeiten von Winkeln, scharfen Kanten usw. ist besondere Vorsicht angezeigt. Vermeiden Sie ein Abspringen oder Verklemmen des Werkzeugs. Ecken, scharfe Kanten oder Rückprall neigen dazu, das rotierende Werkzeug zu verkeilen, was einen Kontrollverlust oder einen Rückschlag auslöst.
- e) Verwenden Sie kein Kettensägeblatt oder Sägezahnblatt mit dem Gerät. Diese Sägeblätter verursachen häufig Rückschläge oder einen Kontrollverlust.

## **ALLGEMEINE HINWEISE**

Die genannten Gerätes dürfen nur zusammen mit einer passenden Staubabsaugung betrieben werden (7).

## **SICHERHEITS- UND UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN**

Die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind im beiliegenden Helft "HINWEISE ZUR SICHERHEIT" enthalten, welches vollwertiger Bestandteil der vorliegenden Dokumentation ist. Diese Gebrauchsanleitung nennt daher nur die Zusatzinformationen, die den spezifischen Einsatz dieses Gerätes betreffen.

Alle Arbeiten an der Maschine nur bei gezogenem Druckluftanschluß ausführen. Werkzeuge niemals ohne aufmontierte Schutzvorrichtungen betreiben.

Die Maschine vor dem Einschalten fest in der Hand halten. Sie darf die zu bearbeitende Fläche nicht berühren.

Entstehen beim Schleifen gesundheitsgefährdende Stäube, schließen Sie das Werkzeug an eine geeignete Absaugeinrichtung an und beachten Sie die für den Arbeitsstoff geltenden Sicherheitsvorschriften.

Aufgrund der mit dem Schleifen verbundenen Risiken wird empfohlen, entsprechend den geltenden Richtlinien zur Unfallverhinderung bzw. -reduzierung stets die gesamte P.S.A. (persönliche Schutz-Ausrüstung, wie zum Beispiel Handschuhe, Ohrschützer, Schutzbrillen, Atemschutzmaske, usw.) zu tragen.

## **BESTIMMUNGSGEMÄÙE VERWENDUNG**

Bestimmungsgemäß sind die Schleifer zum Schleifen von Holz, Kunststoff, Verbundwerkstoff, Farbe / Lack, Spachtelmasse und ähnlichen Werkstoffen vorgesehen.

Metall und asbesthaltiges Material dürfen nicht bearbeitet werden. Überprüfen, ob das Werkstück ausreichend befestigt ist. Wird das Gerät für nicht vorgesehene Zwecke benutzt, übernimmt der Benutzer jede Verantwortung für eventuelle Schäden oder Unfälle.

## **INBETRIEBNAHME**

Vor einer Inbetriebnahme des Geräts sollten Sie sicherstellen:

- daß die Verpackung unversehrt ist und keine Beschädigungen durch Transport bzw. Lagerung aufweist;
- daß das Gerät vollständig ist, also Anzahl und Art der Gerätekomponenten mit den Angaben in dieser Bedienungsanleitung überein stimmen



- Spannung und Netzfrequenz müssen mit den Angaben auf dem Kennschild übereinstimmen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker anschließen.

## **DEMONTAGE DER BEFESTIGUNG VON SCHLEIFTELLERS**

Benutzen Sie den Zapfenschlüssel (6) für das Wechseln des Stütztellers (5); zur Montage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

## **BEFESTIGUNG DER SCHLEIFPAPIERSCHEIBEN**

Die Schleifpapierscheibe unter Andrücken auflegen. Dabei darauf achten, daß die Löcher in der Schleifpapierscheibe über den Absaugöffnungen im Schleifteller liegen.

## **VOR DER INBETRIEBNAHME**

Stellen Sie folgende Sicher:

- der Drehzahlregler (8) in Stellung MAX ist;
- der EIN/AUS-Schalter (2) funktioniert einwandfrei;
- Sämtliche Gerätekomponenten sind ordnungsgemäß montiert und weisen keine Zeichen von Beschädigung auf;
- die Maschine muß an eine sinngemäß bemessene und funktionstüchtige Staubabsaugung angeschlossen sein.

## **EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN**

Einschalten: den EIN/AUS-Schalter (2) zum Gerätegehäuse hin bewegen.

Ausschalten: den EIN/AUS-Schalter loslassen.

## **TESTLAUF**

Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie sicher, daß es nicht ungewöhnlich vibriert, oder die Schleifteller f. Haftscheiben berührt wird.

**Andernfalls das Gerät sofort ausschalten und die Störung beheben.**

## **EINSTELLUNG DER DREHZAHL**

Die Drehzahlregelung wird über entsprechendes Betätigen des Reglers erzielt (8) von MAX bis MIN. Wählen Sie die Drehzahl passend zur Art der Schleifpapierscheibe sowie den Eigenschaften des bearbeiteten Materials.

## **ABNEHMEN UND ERSETZEN DER SCHLEIFPAPIERSCHEIBEN**

Verbrauchte Schleifpapierscheibe nehmen Sie durch Abreißen ab;

- die neue Haftscheibe mit Klettsystem drücken Sie einfach auf den Schleifteller Dabei ist darauf zu achten
- daß die Absauglöcher der Scheibe über den Öffnungen im Schleiftellerliegen.

## ZULÄSSIGE WERKZEUGE

Haftschleifpapierscheiben Ø150 mm mit Absauglöchern.

## PFLEGE DES GERÄTS

Sämtliche Eingriffe bei gezogenem Netzstecker ausführen. Das Gerät nach Verwendung sowie bei Bedarf mit Druckluft von Staub befreien. Besonders darauf achten, dass die Lüftungsschlitze des Motors sauber sind.

### **Sonstige Eingriffe durch den Gerätenutzer sind nicht zulässig.**

Für die Wartung und die periodische Reinigung der inneren Teile, z.B: Bürsten, Lager, Zahnräder usw. oder andere Arbeiten am Gerät wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle.

## MITTLERE BESCHLEUNIGUNG

Die mittlere quadratische Beschleunigung liegt unter  $2.5 \text{ m/s}^2$  Messung nach UNI EN 28662 + UNI EN ISO 5349.

## GARANTIE

Für alle von ihr hergestellten Geräte leistet der Hersteller Gewähr im von Mangeln, die innerhalb von 12 Monaten ab dem Kaufdatum aufgrund Material-oder Fabrikationsfehlern auftreten. Die Maschinen dürfen ausschließlich mit Originalzubehör und Originalersatzteilen von der Hersteller betrieben werden: Das Unternehmen haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die auf die Nichtbeachtung dieser Bestimmung zurückzuführen sind, die außerdem zum unverzüglichen Verfall der Garantie führt.

Der Garantieanspruch entfällt bei unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes oder der Nichteinhaltung dieser Gebrauchsanleitung.

Er entfällt ebenfalls, wenn das Gerät demontiert bzw. umgerüstet wurde oder sichtbare Schäden infolge mangelhafter Pflege aufweist.

Die Inanspruchnahme der Garantieleistung ist nur möglich, wenn der Abschnitt auf der vorletzten Umschlagseite dieser Gebrauchsanleitung ausgefüllt ist.

Im Fall einer nachweislichen Funktionsstörung muß das Gerät dem Hersteller komplett montiert, originalverpackt und mit beiliegender Garantiekarte fracht und portofrei übergeben bzw. zugesendet werden. Die Übergabe an ein autorisiertes Kundendienstzentrum (siehe beiliegendes Verzeichnis) ist ebenfalls möglich.

In keinem Fall leitet sich aus dem Garantieanspruch ein Rechtsanspruch auf die Ersetzung des Gerätes ab. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung technische und ästhetische Änderungen an ihren Produkten vorzunehmen.

Das Unternehmen haftet nicht für eventuelle Druckfehler. Vorliegendes Dokument annulliert und ersetzt alle früheren Veröffentlichungen.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Wir erklären in unserer Verantwortung, dass die handgeführten Nicht-Elektro-Werkzeuge die in diesem Betriebshandbuch beschrieben werden, in Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen an die Sicherheit der folgenden Direktives ist:

**2006/42/CE** Maschinenrichtlinie

Die Test sind in Übereinstimmung mit den nachfolgenden Standards durchgeführt worden:

**EN ISO 12100-1: 2003** Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 1:

Grundsätzliche Terminologie, Methodologie

**EN ISO 12100-2: 2003** Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 2: Technische Leitsätze

**UNI EN 983: 2009** Sicherheit von Maschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen an fluidtechnische Anlagen und deren Bauteile.

**UNI EN ISO 14121-1:2007** Sicherheit von Maschinen - Risikobeurteilung - Teil 1: Leitsätze

**UNI EN ISO 3744:1997** Akustik. Festsetzung des Geräuschlevel und Lärmpegel.

**UNI EN ISO 11203:1997** Akustik. Von Maschinen und Anlagen abgegebener Lärmpegel.

**UNI EN ISO 5349-1: 2004** Mechanische Schwingungen. Messung und Auswertung von Auswirkungen auf die Hand übertragenen Vibrationen.

**ENTSORGUNG (RAEE- RICHTLINIE)**

Das Produkt darf entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE und deren Umsetzung in der nationalen Gesetzgebung am Ende seiner Lebensdauer nicht weggeworfen oder im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den autorisierten Zentren zur Abfalltrennung abgegeben werden (wenden Sie sich an die zuständigen Behörden vor Ort, um zu erfahren, wo das Produkt nach den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen ist). Die korrekte Entsorgung des Produkts trägt zum Schutz von Gesundheit und Umwelt bei. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts ist strafbar. Tragen Sie beim Betrieb einen Gehörschutz!



**GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS**

**WARNING!** Read all safety warnings and all Ls-S instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

**1) WORK AREA SAFETY**

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**2) ELECTRICAL SAFETY**

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord (3). Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**3) PERSONAL SAFETY**

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off- position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**4) POWER TOOL USE AND CARE**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool’s operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working

conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5) **SERVICE**

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

##### **8.12.1.102** Additional safety instructions for all operations Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory.

Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) Maintain a firm grip on the tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.
- c) Do not position your body in the area where tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

## **GENERAL WARNINGS**

The tool must be connected to a suitable dust extraction system (mobile suction unit or dust bag (7)).

## **SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION INSTRUCTIONS**

The safety and accident prevention instructions are reported in the "SAFETY INSTRUCTION" booklet which forms an integral part of these documents; the operating instructions indicate the additional information required specifically for use of the tool.

Never use the tools without the safety guards.

Any operations carried out on the tool must be effected with the tool disconnected.

Before starting the tool, ensure that it is held tightly and not in contact with the work surface.

The tool must be connected to a suitable dust extraction unit and applicable safety regulations must be observed if dusts dangerous to health are likely to occur during sanding.

Due to risks that may arise during sanding, we recommend the constant use of P.S.D. (personal safety devices such as gloves, headphones, goggles, face masks, etc.) according to laws in force to prevent or reduce accident probability.

## **CORRECT USAGE**

The sanders are designed for sanding wood, plastic, composite materials, paint/varnish, filling material and similar materials. Metal and materials with an asbestos content must not be processed with these tools.

The tools may only be used for dry sanding.

Make sure the work piece is sufficiently fastened.

In the event of improper use, the user is fully liable for any damages or accidents.

## **STARTING UP**

Before starting-up the tool, ensure that:

- the packaging is complete and does not show signs of having been damaged during storage or transport;
- the tool is complete; check that the number and type of components comply with that reported in this instruction booklet;



- Voltage and power frequency must match the data displayed on the identification plate. Make sure that tool is switched off before plug is connected.

## **REMOVING AND MOUNTING THE BACKING PAD**

- Use the spanner wrench (6) to unscrew the back-up pad bolt;
- Reverse the procedure when fitting the disc pad (5).

## **FITTING ABRASIVE PAPER DISCS**

Press the abrasive disc into the pad ensuring that the holes in the abrasive paper coincide with extraction holes in the disc pad.

## **BEFORE STARTING THE TOOL**

Ensure that:

- the speed control (8) is in MAX position;
- the start button (2) is working properly;
- all the components of the tool are mounted correctly and do not show any signs of damage;
- the tool must be connected to a suitable and efficient aspiration device (mobile suction unit or dust bag).

## **STARTING AND STOPPING**

- Starting: push the button (2) forward towards the body of the tool.
- Stopping: release the control button (2).

## **TEST RUN**

Start the tool and check that there are no unusual vibrations, no mismatching of the abrasive paper disc. Otherwise switch-off the tool immediately and eliminate the cause.

## **SELECTING THE RPM**

The RPM can be adjusted by using the speed control (8) from MAX to MIN. The choice of speed depends on the characteristics of the abrasive paper disc and the material to be worked.

## **REPLACING THE ABRASIVE PAPER DISCS**

- Used discs can be removed by simply tearing them off;
- New Velcro discs are mounted by simply pressing them into the backing pad, making sure that the holes cut in the disc coincide with those in the backing pad.

## **USABLE DISCS**

Ø150 mm Velcro backed abrasive paper discs with dust extraction holes.

## **MAINTENANCE**

All maintenance operations are carried out with the power supply disconnected.

At the end of each work session, or when required, remove any dust from the body of the tool using a jet of compressed air, paying particular attention to the motor ventilation slots.

**No other maintenance operations must be undertaken by the user.**

Maintenance and cleaning of the inner parts, like brushes, ball bearings, gears etc. or others, must be carried out only by an authorized customer-service workshop.

## GUARANTEE

All tools manufactured by the Manufacturer guaranteed for 12 months from the date of purchase against fabrication and material defects.

All tools must be used only with original accessories and spare parts: we refuse all responsibility for damages or accidents caused by non-observance of this rule which will also cause the termination of the guarantee.

The guarantee will no longer be valid if the instructions contained in this booklet are not followed, if the tool is used for purposes other than that for which it is intended, if it is dismantled, interfered with in any way or damaged due to neglect.

The guarantee will be made valid by filling-in the form on the inside back cover of this instruction booklet.

If the tool is found to be defective or malfunctions, it should be returned carriage free in one piece in its original packing together with the guarantee certificate to the manufacturer or to one of the Assistance Centers listed in the appendix to this booklet.

The guarantee does not automatically imply replacement of the tool.

The manufacturer reserves the right to make any technical or design modification to its products without prior notice.

The manufacturer is not liable for any print errors. This document voids and replaces previous ones.

## CONFORMITY DECLARATION



We declared on our responsibility that the **hand-held non-electric** power tool, which is mentioned in the present operating manual, conforms to the Essential Requirements of Safety of the following Directive:

**2006/42/CE** Machinery

The tests have been carried out in accordance with following Standards:

**EN ISO 12100-1: 2003** Safety of machinery. Basic concepts, general principles for design. Basic terminology, methodology.

**EN ISO 12100-2: 2003** Safety of machinery. Basic concepts, general principles for design. Technical principles.

**UNI EN 983: 2009** Safety of machinery. Safety requirements for fluid power systems and their components.

**UNI EN ISO 14121-1: 2007** Safety of machinery. Risk assessment. Principles.

**UNI EN ISO 3744:1997** Acoustics. Determination of sound power levels of noise sources.

**UNI EN ISO 11203: 1997** Acoustics. Noise emitted by machinery and equipment.

**UNI EN ISO 5349-1: 2004** Mechanical vibration. Measurement and evaluation of human exposure to hand-transmitted vibration.

## DISPOSAL (WEEE DIRECTIVE)



At the end of its useful life, the product, pursuant to European Directive 2002/96/CE (WEEE) + 2003/108/CE and its implementation in national law, must not be released into the environment or thrown away as domestic waste, but must be disposed of at authorized recycling centers (contact the relevant local authorities for a list of places where the product may be disposed of according to the law). Disposing of the product correctly contributes to protecting human health and safeguarding the environment.

Any illegitimate disposal of the product will be punishable by law.

**ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети).

**1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ**

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. При отвлечении Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

**2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ**

- а) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. никоим образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то, с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- г) Не допускается использовать электрокабель (3) не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для отключения вилки от штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или схлестнутый кабель повышает риск поражения электротоком.
- д) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте кабели-удлинители, которые пригодны также и для работы под открытым небом. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения. Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

**3) БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЮДЕЙ**

- а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то, защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.
- в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- г) Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

**4) БЕРЕЖНОЕ И ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ**

- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- б) Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- в) До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- г) Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

### **5) СЕРВИС**

- а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

### **8.12.1.102 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ РАБОТ: ОБРАТНЫЙ УДАР И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.**

Обратный удар представляет собой неожиданную реакцию на зажатие или застопоривание вращающегося круга, подошвы, кисти или любого другого приспособления. Зажатие или застопоривание вызывает быструю остановку вращающегося приспособления, которая в свою очередь вызывает резкое неконтролируемое движение инструмента в направлении, противоположном вращению приспособления в точке застопоривания. Например, если абразивный круг застревает в обрабатываемой детали, край круга, который подходит к точке застопоривания, может врезаться в поверхность материала, что приведет к вертикальному или горизонтальному смещению круга. Круг может резко переместиться по направлению к оператору или от оператора в зависимости от направления движения круга в точке

застопоривания. Такая ситуация может также привести к поломке абразивного круга. Обратный удар является результатом неправильного использования инструмента и/или неправильного порядка действий или условий эксплуатации, и его можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, которые указаны ниже.

- а) Крепко держите инструмент и сохраняйте устойчивое положение тела и рук, чтобы противостоять силе обратного удара. Всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена, для максимального контроля над силой обратного удара и действием крутящего момента во время запуска. При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор способен справиться с действием крутящего момента и силой обратного удара.
- б) Никогда не держите руку рядом с вращающимся приспособлением. Приспособление может отскочить на руку.
- в) Не вставайте в зону, куда инструмент может отскочить в случае обратного удара. Сила отдачи направит инструмент в направлении, противоположном движению круга в точке застопоривания.
- г) Будьте особенно внимательны при работе с углами, острыми кромками и т.д. Избегайте подсакиваний или заклиниваний приспособлений. Углы, острые кромки или подсакивания часто вызывают заклинивание вращающегося приспособления, что может приводить к потере контроля над инструментом и обратным ударам.
- д) Не присоединяйте к инструменту лезвие цепной пилы для работы по дереву или зубчатое лезвие. Вышеназванные лезвия вызывают частые обратные удары и потерю контроля над инструментом.

## **ОБЩИЕ ПРАВИЛА**

При работе машина должна быть подсоединена к соответствующей вытяжной системе (пылесос или мешок из комплекта поставки (7)).

## **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ТРАВМАТИЗМА**

Инструкции по технике безопасности и предупреждению производственного травматизма представлены в брошюре “УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ”, которая входит в состав данной документации; инструкция по эксплуатации содержит информацию, относящуюся только к специфике работы машины.

Никогда не используйте оборудование без установленных защитных устройств. Любое вмешательство должно осуществляться при отсоединенной машине. Прежде, чем запустить машину в работу, убедитесь, что она крепко удерживается рукой и не соприкасается с рабочей поверхностью. Если в результате шлифования образуется вредная для здоровья пыль, машина должна быть подключена к соответствующему вытяжному устройству (не прилагается), и должны быть соблюдены действующие нормы и указания по технике безопасности при работе с материалом, подвергающимся обработке. Из-за опасностей, которые могут возникнуть при шлифовании, рекомендуется всегда использовать все средства индивидуальной защиты С.И.З. (такие, как перчатки, наушники, защитные очки, защитные маски для дыхательных путей и т.п.) согласно нормативам действующих законов по предупреждению и уменьшению производственного травматизма.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ**

Шлифовальная машинка должна использоваться только для сухого шлифования дерева, пластмассы, композиционных материалов, красок, шпаклевки и схожих материалов. Не предусмотрена обработка металлов и материалов, содержащих асбест. Убедитесь, что предмет обработки хорошо закреплен. В случае использования машинки не по назначению, потребитель несет всю ответственность за возможные ущерб и несчастные случаи.

## **ЗАПУСК В РАБОТУ**

Прежде, чем запустить машину, убедитесь, что:

- упаковка целая и не имеет следов нарушений или повреждений в результате транспортирования и хранения;
- машина комплектна; проверить, что количество и тип ее составных частей соответствуют описанию, имеющемуся в данном руководстве;
- напряжение и частота питающей сети должны соответствовать указанным в таблице характеристик.



Прежде чем вставлять вилку в розетку, убедитесь, что инструмент выключен.

## **СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ДИСКА-ПОДОШВЫ**

- Отвинтить с помощью рожкового ключа (6) фиксирующий винт диска- подошвы (5);
- При установке следовать в обратном порядке.

## **УСТАНОВКА ДИСКОВ ИЗ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ**

Установить диск из абразивной бумаги, прижимая его к диску-подошве так, чтобы отверстия на бумаге совпадали с отверстиями для вытяжки, выполненными на диске-подошве.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МАШИНЫ В РАБОТУ**

Убедиться, что:

- регулятор скорости (8) в положении МАКС;
- пусковая кнопка (2) в рабочем состоянии;
- все составные части машины правильно смонтированы и не имеют следов повреждений;
- машина корректно подсоединена к соответствующей вытяжной системе (пылесос или пылесборный мешок).

## **ЗАПУСК И ОСТАНОВКА**

- Запуск: нажать на кнопку включения (2) в сторону корпуса машины.
- Остановка: отпустить кнопку включения.

## **КОНТРОЛЬНЫЙ ЗАПУСК**

Включить машину и убедиться, что нет аномальной вибрации или коробления диска абразивной бумаги. В противном случае немедленно выключить машину и устранить неисправность.

## **РЕГУЛИРОВАНИЕ ЧИСЛА ОБОРОТОВ**

Регулирование числа оборотов можно осуществить, соответственно маневрируя регулятором (8) от положения МАКС до МИН. Выбор скорости проводится в соответствии с характеристиками листов абразивной бумаги и обрабатываемого материала.

## ЗАМЕНА ДИСКОВ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ

- Удалить рывком использованный абразивный диск;
- Наложить новый абразивный диск, прижимая его к подошве так, чтобы отверстия на листе абразивной бумаги совпали с вытяжными отверстиями на подошве.

## ДОПУСКАЕМЫЙ РАБОЧИЙ ИНСТРУМЕНТ

Диски абразивной бумаги с «липучкой» (велкро) Ø150 мм с вытяжными отверстиями.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все операции проводятся при отсоединенной вилке электропитания. По окончании работы, в случае необходимости, очистить струей воздуха поверхность машины от пыли, обращая особое внимание на вентиляционные отверстия мотора.

**Выполнение других операций технического обслуживания потребителем недопустимо.**

Для обслуживания и периодической очистки внутренних частей машины, таких как угольные щетки, подшипники, зубчатые передачи и т.п., и при любой другой необходимости следует обращаться в специализированные центры технического обслуживания.

## СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ УСКОРЕНИЯ

Среднеквадратичное значение ускорения, замеренное согласно норме UNI EN 28662 + UNI EN ISO 5349, ниже 2.5 м/с<sup>2</sup>.

## ГАРАНТИЯ

Все изготовленные машинки имеют гарантийный срок 12 месяцев со дня покупки на предмет выявления дефектов производства и материалов. Машинки должны быть использованы только с оригинальными дополнительными приспособлениями и запасными частями изготовителя: отклоняется любая ответственность за ущерб и несчастные случаи, произошедшие в результате несоблюдения этой нормы, что приводит так же и к потере гарантии. Гарантия теряется всякий раз, когда не соблюдаются указания, представленные в этом руководстве или всякий раз, когда машинка используется не по назначению.

Гарантия перестает действовать в том числе, когда машинка подвергалась разборке или очевидны повреждения, связанные с плохим уходом за машинкой.

Гарантия зависит от заполнения гарантийного талона, представленного на последней странице данной инструкции.

Если выявилась неисправность, то машинка в собранном виде с приложенным гарантийным талоном в оригинальной упаковке должна быть передана или отправлена по почте за счет потребителя на предприятие-изготовитель, или в один из специализированных центров технического обслуживания. В любом случае наличие гарантии не дает право на замену машины.

Изготовитель оставляет за собой право вносить любые изменения в технические характеристики или внешний вид выпускаемых им машинок без предварительного оповещения. Не несет ответственности за возможные ошибки при печати. Это издание отменяет и заменяет все предыдущие.

## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ



Заявляем исключительно под нашу ответственность, что портативный неэлектрический инструмент, к которому относится данная инструкция, соответствует Основным Требованиям, изложенным в Директиве:

**2006/42/CE** Машины.

Испытания/проверки выполнены в соответствии со следующими Нормативами:

**EN ISO 12100-1: 2003** Безопасность машин. Основные концепции, общие принципы проектирования. Основная терминология, методология.

**EN ISO 12100-2: 2003** Безопасность машин. Основные концепции, общие принципы проектирования. Технические принципы.

**UNI EN 983: 2009** Требования безопасности для систем и их комплектующих для гидродинамических и



пневматических коробок передач.

**ISO 14121-1: 2007** Безопасность машин. Оценка рисков. Принципы.

**UNI EN ISO 3744: 1997** Акустика. Определение уровней звуковой мощности источников шума.

**UNI EN ISO 11203: 1997** Акустика. Уровень шума, создаваемого машинами и оборудованием.

**UNI EN ISO 5349-1: 2004** Механические вибрации. Измерение и оценка воздействия на человека вибрации, передаваемой на руку.

## **УТИЛИЗАЦИЯ (ДИРЕКТИВА WEEE)**



По окончании срока службы устройство, согласно Европейской директиве 2002/96/CE (WEEE) + 2003/108/CE и соответствующим местным законам, не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами или оставлять под воздействием влияния природной среды.

Устройство следует отправить в авторизованный центр сбора и переработки отходов (список пунктов, в которых может быть выполнена переработка данного устройства в соответствии с законодательством, можно получить в местных органах власти соответствующего профиля). Правильная утилизация устройства станет вкладом в усилия по защите здоровья людей и природной среды. Утилизация устройства любыми незаконными способами преследуется по закону.

DE: BEI GARANTIEREPARATUR, DIESE KARTE ZUSAMMENMIT DEM GERÄT UND DER BEIM KAUF ERHALTENEN RECHNUNG AUSHÄNDIGEN BZW. EINSENDEN

EN: CERTIFICATE TO BE RETURNED WITH THE TOOL AND THE PURCHASE INVOICE IN CASE OF GUARANTEE REPAIR

RU: СЕРТИФИКАТ, ПРИЛАГАЕМЫЙ К ИНСТРУМЕНТУ ВМЕСТЕ С ТОВАРНЫМ ЧЕКОМ В СЛУЧАЕ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

DE: Eine eventuelle garantieleistung ist nur möglich, wenn diese garantiekarte vollständig ausgefüllt ist.

EN: After the complete fill-in of this certificate you are entitled to obtain guarantee.

RU: Только полное заполнение этого сертификата дает право на гарантийное обслуживание.

|   |   |
|---|---|
| DE: Werkzeug<br>EN: Tool<br>RU: Инструмент  | DE: Name<br>EN: Name<br>RU: Название    |
| DE: Handler<br>EN: Reseller<br>RU: Продавец | DE: Adresse<br>EN: Address<br>RU: Адрес |
|   | DE: Datum<br>EN: Date<br>RU: Дата       |